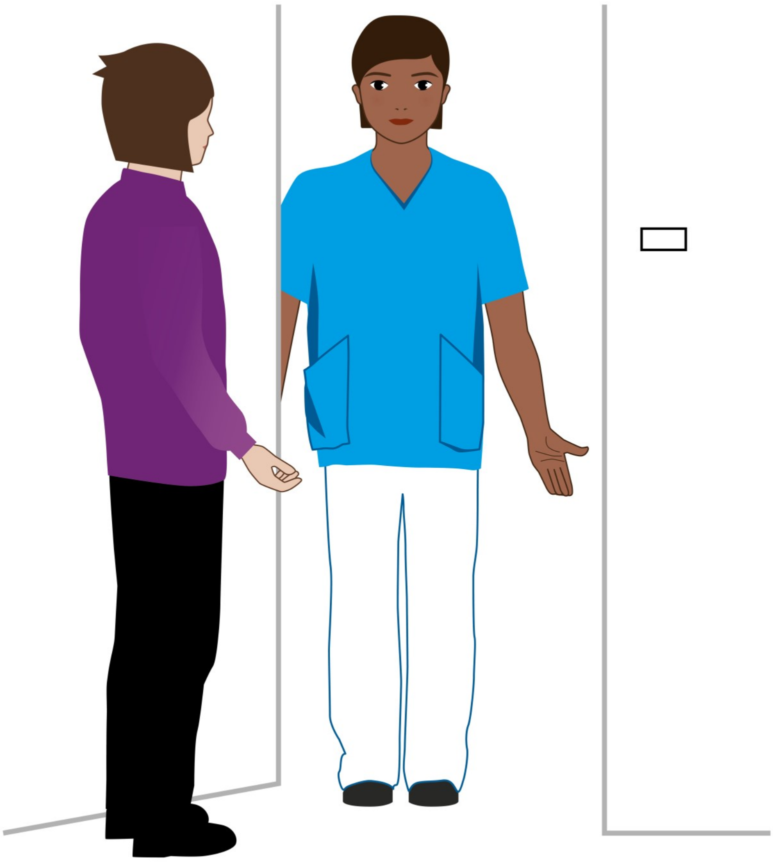
مافی چاودێریکردن

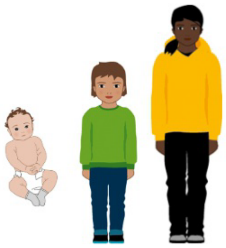
Rätt till vård



زانیاری بۆ پەناخوازان و ئەو کەسانەی بە بێ مۆڵەت لە سویددان.

Information för asylsökande och personer som är i Sverige utan tillstånd.

Översättning sorani/سۆرانی

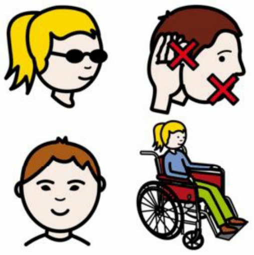


منداڵانی ژێر ١٨ ساڵ بە هەمان شێوە مافی چاودێریکردنی لەشاغی -و تەندروستی و ددانچاککردنیان هەیە هەر وەک هەموو منداڵانی تر کە لە سویددا دەژین.

Barn under 18 år har rätt till hälso- och sjukvård och tandvård på samma sätt som alla andra barn som bor i Sverige.

کەسانی گەورە مافی چاودێری کوتوپڕ و ئەو چاودێریانەیان هەیە کە دکتۆر، دکتۆری ددان یان بەرپرسانی چاودێری وای هەڵدەسەنگێنن کە ناکرێت لەسەریان ڕاوەستی. بۆ نموونە ئەو چاودێریانەی کە دەکرێت ڕێگری بکات لە نەخۆشی سەختتر یان چاودێریەک کە پێویستی بە بەدواداچوون بۆکردن بێت.

Vuxna har rätt till akut vård och vård som läkaren, tandläkaren eller annan ansvarig vårdpersonal bedömer inte kan vänta. Det är till exempel vård som kan förhindra mer allvarliga sjukdomar eller vård som behöver följas upp.



چاودێریەک کە ناکرێت لەسەری ڕاوەستی ڕەنگە بریتی بێت لە پێویستی کەسەکە بە ئامرازێکی یارمەتیدان ئەگەر بەلایەوە سەخت بێت بەبێ ئەوە کاروباری ڕۆژانەی بەڕێوەبەرێت. جا ڕەنگە بریتی بێت لە کورسیەکی ڕەورەدار یان یارمەتی بۆ پەیوەندیکردن.

Vård som inte kan vänta kan också vara behov av hjälpmedel om du har svårt att klara av vardagliga saker. Det kan till exempel vara en rullstol eller hjälp att kommunicera.

تۆ مافی وەرگرتنی ئامۆژگاریت هەیە دەربارەی ئامرازی ڕێگرتن لە دووگیانی و پێشنیارکردنی ئەو جۆرەی کە بە باشترین شێوە دەگونجێت. تۆ دەتوانیت لە دەرمانخانە یان لە دوکانی خواردەمەنیدا کۆندۆم بکڕیت.

Du har rätt till rådgivning om preventivmedel och att få förslag på den sort som passar bäst. Du kan också köpa kondomer på ett apotek eller i en mataffär.

تۆ مافی چاودێریکردنت هەیە کاتێک دووگیان دەبیت، لە میانەی منداڵبوون و پاش ئەوەی منداڵەکەش لەدایک دەبێت. هەروەها تۆ مافی چاودێریکردنیشت هەیە لە حاڵەتی منداڵ لەباربردندا و وەرگرتنی پشتگیری بە وتووێژ. تۆ تا هەفتەی ١٨ خۆت دەتوانیت بڕیار بدەیت گەر بخوازیت منداڵ لەباربەریت.

Du har rätt till vård när du är gravid, under förlossning och efter att barnet är fött. Du har också rätt till vård vid abort och att få samtalsstöd. Du kan själv bestämma om du vill göra abort fram till vecka 18.

هەروەها تۆ مافی پشکنینی لەشساغیت هەیە بە خۆرایی. پەناخواز بۆ پشکنینەکە بانگهێشتێکی پێدەگات. ئەو کەسانەی بەبێ مۆڵەت لە سوید دەژین ئەو کاتە چاودێری تەندروستیان پێشکەش دەکرێت، کاتێک خۆیان داوی دەکەن.

Du har också rätt till en gratis hälsoundersökning. Asylsökande får en kallelse till undersökningen. Personer som är i Sverige utan tillstånd får ett erbjudande först när de själva söker vård.

هەموو ئەوانەی زمانی سویدی نازانن مافی خۆیانە موتەرجیمیان هەبێت. پێیان بڵێ کە تۆ پێویستت بە موتەرجیمە کاتێک وەختێک وەردەگریت. کارمەندان موتەرجیمت بۆ دەگرن. منداڵان و خزمان نابێت تەرجومەت بۆ بکەن.

Alla som inte kan svenska har rätt till tolk. Berätta att du behöver tolk när du bokar tid. Personalen bokar en tolk åt dig. Barn och släktingar ska inte tolka.

کارمەندانی چاودێری تەندروستی و موتەرجیم ئەرکی نهێنی پاراستنیان لە ئەستۆدایە. ئەوان بۆیان نیە هیچ شتێک لەسەر تۆ باسبکەن بەبێ ڕەزامەندی خۆت. ئەو شتانەی باسیان دەکەیت کاریگەری لە داخوازی پەنابەریەکەت ناکەن.

Vårdpersonal och tolkar har tystnadsplikt. De får inte berätta något om dig utan att du har godkänt det. Det du säger kommer inte att påverka din ansökan om asyl.

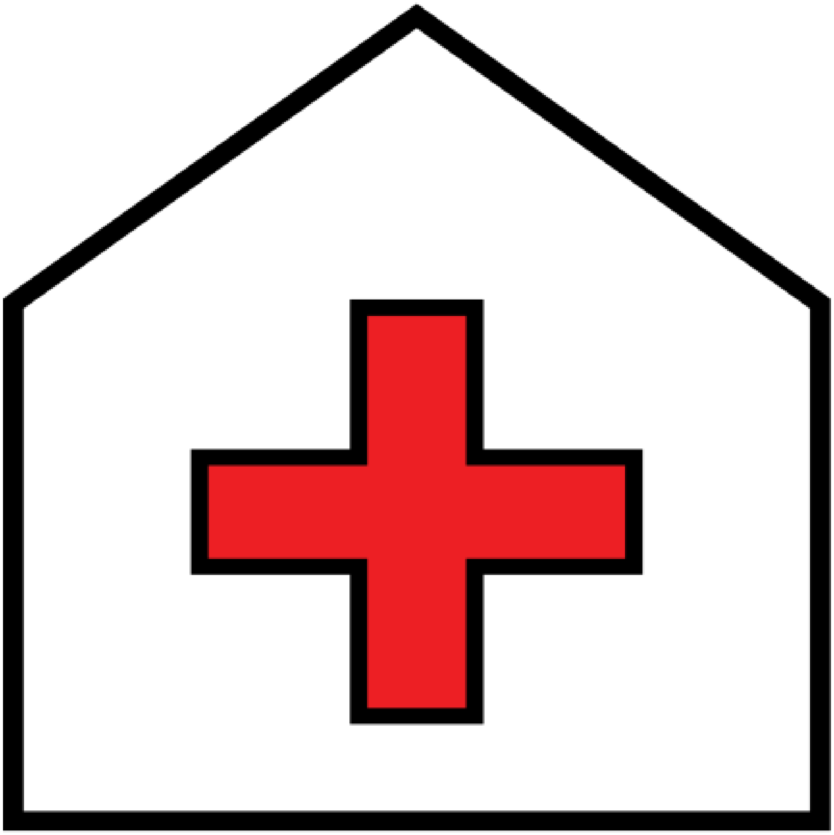
کاتێک تۆ داوای چاودێری دەکەیت دەشێت کارتی LMA یان پسوڵەی داخوازی پەنابەری پیشان بدەیت. تۆیەک کە بەبێ مۆڵەت لە سویددایت، دەتوانیت پەساپۆرتێکی بیانی بۆ ناساندنی خۆت پیشان بدەیت.

När du söker vård ska du visa ditt LMA-kort eller kvitto på att du har sökt asyl. Du som är i Sverige utan tillstånd kan använda ett utländskt pass för att identifiera dig.

- C0231
- K8713
- M3112

کاتێک کە بۆ یەکەمین جار داخوازی چاودێری دەکەیت ژمارەیەکت بۆ تەرخان دەکەن. دەشێت تۆ ژمارەکە لای خۆت هەڵگریت و هەر جارێک داخوازی چاودێری دەکەیت لەگەڵ خۆتدا بیهێنیت. کارمەندان ژمارە تەرخانکراوەکە بەکاردەهێنن بۆ ئەوەی بزانن کە تۆ لەوەوپێش چاودێریت وەرگرتووە.

Första gången du söker vård får du ett reservnummer. Du ska spara numret och ta med det varje gång du söker vård. Personalen använder reservnumret för att se om du fått vård tidigare.



För info om symbollicenser: http://www.dart-gbg.org/licenser
Detta bildstöd är skapat via www.bildstod.se i samarbete med berörda verksamheter inom Västra Götalandsregionen.

www.kom-hit.se/flykting

KomHIT Flykting VÄSTRA GÖTALANDSREGIONEN